

**Otwarcie Sympozjum**  
**Opening of the Symposium**

Prof. Jacek Ruszkowski, Jacek Siwiec, Krzysztof Łanda

Godziny / Timing  
9:30-9:50

Czas / Duration  
20 min.



Poniedziałek 2 października 2006 Monday October 2, 2006	Sesja 1 / Session 1  <b>Programy przesiewowe i terapeutyczne</b> <b>Screening and therapeutic programs</b>	Godziny / Timing 9:50-11:40
	Prof. Sir Muir Gray Jacek Grabowski, PhD, MD	

Opis sesji / About the Session

Programy przesiewowe i terapeutyczne w krajach wysokorozwiniętych, w których obowiązuje doktryna EBHC (Evidence-Based Health Care), podlegają ocenie efektywności, kosztów i opłacalności względem opcjonalnych działań. Ocena ta dokonywana jest przed wydaniem zgody i przyznaniem środków na realizację określonego programu, ale też po określonym czasie prowadzenia. Wszystkie programy przesiewowe muszą spełniać podstawowe kryteria screening'u, powszechnie przyjęte na świecie. Zarówno kryteria podejmowania decyzji, jak i kryteria nazywania programu przesiewowego, a także brytyjskie sukcesy w tym względzie zostaną przedstawione przez Sir Muira Gray'a – „guru” EBHC, który zaproponował to określenie. Profesor Muir Gray jest jednym z najbardziej znanych ekspertów na świecie i osobą stojącą na straży racjonalnego wydatkowania środków publicznych na programy przesiewowe w Wielkiej Brytanii. Przekazane zostaną również doświadczenia polskie w tym względzie oraz proponowane kierunki zmian.

Screening and therapeutic programs in developed countries, in which concept of EBHC (Evidence-Based Health Care) is widely accepted, are estimated as to their efficacy and safety, costs and cost-effectiveness as compared to alternatives or optional scenarios. This estimation is performed prior to consent to implement a specific program and allocate any means to it - the assessment after some time from implementation is a routine. All screening programs must fulfill basic criteria, accepted worldwide to be called "screening". Both criteria of decision making and labeling a program as screening as well as British successes in the field will be presented by Sir Prof. Muir Gray – the "guru" of EBHC, who introduced this term. Sir Professor Muir Gray is one of the most widely recognized experts in the world and the guardian of the rational behind public means expenditures on screening programs in Great Britain. Polish experience in the field and proposed directions of change will also be presented.

Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
Więcej zdrowia za te same pieniądze Better Value Healthcare	Prof. Sir Muir Gray	80 min.	
Programy przesiewowe realizowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia – dotychczasowe doświadczenia i kierunki rozwoju Screening programs of the National Health Fund in Poland – current experience and ways to follow	Jacek Grabowski PhD, MD	20 min.	
Dyskusja / Discussion		10 min.	



tłumaczenie symultaniczne  
simultaneous translation



z polskiego na angielski  
Polish to English



z angielskiego na polski  
English to Polish



tłumaczenie pytań i odpowiedzi  
questions and answers translation

Przerwa na kawę / Coffee-break

Godziny / Timing  
11:40-12:10

Czas / Duration  
30 min.



<p>Poniedziałek 2 października 2006 Monday October 2, 2006</p>	<p>Sesja 2 / Session 2 <b>Koszyki świadczeń</b> <b>Benefit packages</b></p>	<p>Godziny / Timing 12:10 14:00</p>
	<p>Pedro Koch, PhD, MD Waldemar Wierzba, PhD, MD Krzysztof Łanda, MD</p>	

Opis sesji / About the Session

Koszyk świadczeń to wydzielony zbiór świadczeń zdrowotnych, procedur lub interwencji możliwych do wykonywania w ramach ubezpieczenia zdrowotnego określonego rodzaju. Sesja ta poświęcona będzie zasadom tworzenia koszyków świadczeń zdrowotnych na przykładach krajów, w których koszyki stanowią jedno z podstawowych narzędzi w systemie ubezpieczeń zdrowotnych. Poruszone będą m.in. następujące tematy:







- Cel i podstawowe zasady tworzenia koszyka świadczeń,
- Koszyki pozytywne i negatywne,
- Koncepty tworzenia koszyka (finansowa, informacyjna),
- Plusy i minusy rozwiązań funkcjonujących w wybranych krajach świata,
- Rola Agencji HTA w tworzeniu koszyka świadczeń w Polsce i w innych krajach.

Dr Pedro Koch poprowadzi dyskusję, przedstawiając przeszło 20 lat doświadczeń szwajcarskich w tym względzie. Przedstawione zostaną również możliwe kierunki rozwoju systemów i koszyków w przyszłości. Pedro Koch należy do ekspertów oceny technologii medycznych (HTA; Health Technology Assessment) o najdłuższym stażu. Był odpowiedzialny za ocenę jakościową wniosków refundacyjnych w Szwajcarii. Brał też udział w podejmowaniu decyzji refundacyjnych (o włączaniu technologii lekowych i nielekowych do koszyka), jako Dyrektor BSV.

A benefit package is a selected set of medical services, procedures or interventions covered by health insurance of a certain kind. In this session principles of benefit packages development will be discussed on example of countries, in which the packages constitute one of the basic tools of the health insurance system. Among others, the following topics will be introduced:







- Aim and basic principles of benefit package elaboration,
- Positive and negative packages,
- Package creation concepts (financial, informational),
- Pros and cons of solutions applied in selected countries worldwide,
- Role of HTA Agencies in creation of benefit packages in Poland and other countries.

Dr Pedro Koch will discuss more than 20 years of Swiss experience in this field. Possible directions for the future of health insurance systems and packages development will also be presented. Pedro Koch is one of the most experienced experts in Health Technology Assessment (HTA). He was responsible for quality approval of applications on reimbursement in Switzerland. He also took part in reimbursement decision-making (on inclusions of drug and non-drug technologies into a package) as the Director of BSV.

Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
Ocena technologii medycznych a polityka – 25 lat doświadczeń w Szwajcarii HTA and politics. 25 years experience in Switzerland	Pedro Koch PhD, MD	60 min.	
Zadania AOTM w procesie tworzenia koszyka świadczeń gwarantowanych Role and undertakings of AOTM in basic benefit package development	Waldemar Wierzba PhD, MD	20 min.	
Podstawowe cechy i zasady tworzenia koszyków świadczeń zdrowotnych Basic features of various packages and rules in benefit package creation	Krzysztof Łanda MD	20 min.	
Dyskusja / Discussion		10 min.	
Przerwa na lunch / Lunch-break	Godziny / Timing 14:00-15:00	Czas / Duration 60 min.	

<p>Poniedziałek 2 października 2006 Monday October 2, 2006</p>	<p>Sesja 3 / Session 3 <b>Dodatkowe ubezpieczenia zdrowotne</b> <b>Additional and complementary health insurance</b></p>	<p>Godziny / Timing 15:00-16:55</p>
	<p>Magdalena Władysiuk-Blicharz, MD, MBA Mitchell Sugarman, MBA Pia Schneider, PhD Xenia Kruszewska, MD</p>	

Opis sesji / About the Session	
<p>Ubezpieczenia dodatkowe okazują się niezbędnym elementem dobrze rozwiniętego rynku świadczeń medycznych. Rynek dobrowolnych ubezpieczeń uzupełniających i dodatkowych istniejący aktualnie w Polsce ocenia się na ok. 0,7 mld do 1,2 mld złotych rocznie, w porównaniu z 36 mld zł NFZ i ok. 60 mld zł w całym systemie ochrony zdrowia. Zbudowanie odpowiednio obszernego koszyka świadczeń ponadstandardowych stworzyłoby obszar dla ubezpieczeń uzupełniających i dodatkowych o wartości nawet 10-15 mld złotych rocznie. W czasie sesji omówione zostaną koncepcje i możliwości rozwoju takich ubezpieczeń zdrowotnych oraz przedstawione zostaną doświadczenia innych krajów w tym względzie.</p>	<p>Additional and complementary health insurance turn out to be essential elements of well-developed health care systems. The market of voluntary additional insurance in Poland is estimated at ca. 0.7 to 1.2 billion PLN, as compared to 36 billion PLN in the National Health Fund and 60 billion PLN in the whole health care system. Creation of a sufficiently large complementary benefit package would create space for complementary health insurances, worth even 10-15 billion PLN per annum. In this session concepts and possibilities of development of such health insurance will be discussed and experience of other countries will be presented.</p>

Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
Perspektywy rozwoju ubezpieczeń komplementarych w Polsce w świetle prac nad koszykiem świadczeń / <a href="#">Prospects of development of complementary health insurance market in Poland in respect to benefit packages creation</a>	Magdalena Władysiuk-Blicharz MD, MBA	20 min.	
Biznes produkcji sprzętu medycznego a biznes ubezpieczeń zdrowotnych - małżeństwo z rozsądku! / <a href="#">The Medical Device Industry and the Insurance Industry; Strange Bedfellows!</a>	Mitchell Sugarman MBA	45 min.	
<a href="#">Complementary insurance: impact on adverse selection, moral hazard and the resulting financial implications. Based on experience of France, Slovenia and Croatia</a>	Pia Schneider PhD	20 min.	
Usługi medyczne w prywatnych ubezpieczeniach zdrowotnych <a href="#">Health services in private health insurance</a>	Xenia Kruszewska MD	20 min.	
Dyskusja / Discussion		10 min.	

**Spotkanie z ekspertami i uroczysta kolacja na Zamku w Niepołomicach / "Meet the Experts" dinner-party at the Niepołomice Castle**

Kolacja z zaproszonymi na Sympozjum wybitnymi ekspertami umożliwi uczestnikom dyskusje, będące kontynuacją tematów poruszonych w czasie Sesji. Program naukowy jest bardzo napięty, tak więc możliwości zadania pytań ekspertom w czasie samych wykładów będą ograniczone. Kolacja pozwoli na bezpośredni kontakt uczestników i wykładowców. Goście Sympozjum będą mieli okazję zakosztować tradycyjnej polskiej kuchni przy akompaniamencie muzyki. Zapewniamy dojazd i powrót autokarami.







Wyjazd autokarami o godz. 19.00 spod Hotelu Ibis, ul. Kościuszki 5  
Departure: 19:00  
Hotel Ibis, Kosciuszki Str., 5


This is the only and unique chance to meet and discuss with the world known experts invited to the Symposium, off the record. We encourage you to spend both fruitful and probably delightful evening at the Niepołomice Castle. We provide transportation and return by coach.



<p>Wtorek 3 października 2006 Tuesday October 3, 2006</p>	<p>Sesja 4 / Session 4</p> <p><b>Priorytety zdrowotne i analityczne (w tym inicjatywy w ramach tzw. horizon scanning)</b></p> <p><b>Priorities in health care and analysis (including horizon scanning)</b></p>	<p>Godziny / Timing 10:00-12:30</p>
	<p>Prof. Jacek Ruszkowski, PhD, MD Prof. Isabelle Durand-Zaleski Milojka Novak, Pharm M Alric Rüther, PhD, MD</p>	


Opis sesji / About the Session	
<p>Mniej lub bardziej ustrukturalizowane ustalanie priorytetów w ochronie zdrowia polega na wyborze świadczeń zdrowotnych finansowanych ze środków publicznych oraz ustalania kolejności uprzedniego ich analizowania i/lub standaryzacji. W czasie sesji przedstawione zostaną zasady, sposoby i doświadczenia dotyczące ustalania priorytetów zdrowotnych i analitycznych. Dyskutowany będzie wpływ wyników analiz oraz czynników politycznych na ustalanie priorytetów na różnych poziomach tego procesu. W wielu krajach oprócz wyników analiz efektywności, analiz ekonomicznych i finansowych brane są także pod uwagę takie czynniki jak preferencje pacjentów, oczekiwania społeczne, możliwości infrastruktury. Ocena ich znaczenia w wybranych krajach będzie przedmiotem prezentacji. Ustalanie priorytetów analitycznych jest konieczne, szczególnie z uwagi na ograniczoność zasobów, które można poświęcić na dokonywanie analiz przed podjęciem decyzji refundacyjnych. W tym celu agencje oceny technologii medycznych na świecie prowadzą tzw. horizon scanning, czyli monitorują „widnokrąg”, zanim jeszcze nowe technologie medyczne uzyskają rejestrację, czy w inny sposób pojawią się w systemie. Polska nie ma jeszcze własnego i nie uczestniczy w międzynarodowym systemie „wczesnego ostrzegania” w procesie stanowiącym priorytetów w opiece zdrowotnej.</p>	<p>More or less structured priority setting in health care is understood as selection of medical services financed from public means but also setting the order in which they will undergo prior analysis and/or standardization. In this session principles, means and experience concerning setting of priorities in health care and analysis will be presented. Influence of results of analyses as well as political factors on priority setting at different levels of the process will be discussed. Apart from results of systematic reviews or economic and financial analyses other factors, such as patients' preferences, social expectations and availability of infrastructure are taken into account in many countries. Estimation of their importance in selected countries will be presented. Setting of priorities in analysis is necessary as resource for assessments are also limited. The resources may be or may not be allocated to analyses before reimbursement decisions are made. That is why health technology assessment agencies worldwide participate and share the results of so-called “horizon scanning” – monitoring new health technologies before they are registered or otherwise introduced into the system. Poland neither has its own “early warning” system nor takes part in any such international system for priority setting in health care yet.</p>


Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
Priorytety zdrowotne i analityczne w ochronie zdrowia Priority setting in health care – health and analytic priorities	Prof. Jacek Ruszkowski PhD, MD	30 min.	
Praktyka ustalania priorytetów w ochronie zdrowia Priority setting	Prof. Isabelle Durand-Zaleski	60 min.	
Słoweński system ustalania priorytetów w ochronie zdrowia; propozycja kryteriów i metod wprowadzania nowych programów zdrowotnych / Slovene priority model; proposed method of introducing new or supplemented health care programmes in the republic of Slovenia	Milojka Novak Pharm M	30 min.	
HTA jako podstawa podejmowania decyzji w ochronie zdrowia. Potrzeba współpracy międzynarodowej / Health Technology Assessment as base for decision making in Health Care: the need for international collaboration	Alric Rüther PhD, MD	20 min.	
Dyskusja / Discussion		10 min.	

Przerwa na lunch / Lunch-break	Godziny / Timing 12:30-13:30	Czas / Duration 60 min.	
--------------------------------	---------------------------------	----------------------------	---

<p>Wtorek 3 października 2006 Tuesday October 3, 2006</p>	<p>Sesja 5 / Session 5 <b>Standaryzacja w medycynie</b> <b>Standardization of medical practice</b></p>	<p>Godziny / Timing 13:30-15:00</p>
	<p>Ales Bourek, PhD, MD Ladislav Dusek, PhD, MD Józef Stępień, MD Tomasz Romańczyk, PhD, MD</p>	







Opis sesji / About the Session	
<p>Standardy oraz wytyczne można porównać do znaków drogowych czy linii na szosie. Znaki drogowe wskazują zasady ruchu i zwiększają bezpieczeństwo na drodze. Linie i znaki drogowe mają największe znaczenie na odcinkach drogi relatywnie niebezpiecznych. Również standardy i wytyczne tworzone są dla takich obszarów medycyny, które wymagają usystematyzowania ze względów klinicznych, finansowych, prawnych lub organizacyjnych. Obok wytycznych postępowania (practice guidelines) funkcjonują na świecie różne rodzaje standardów, m.in. standardy jakościowe produktu, postępowania, czy wyposażenia. Standaryzacja w opiece zdrowotnej, obejmująca przede wszystkim świadczenia zdrowotne i warunki ich udzielania, stała się niezbędna, a jej rola będzie rosła wraz ze wzrostem możliwości diagnostycznych i leczniczych, lepszym dostępem do informacji oraz zmianami w organizacji ochrony zdrowia. Standardy w opiece zdrowotnej bywają ze sobą powiązane, dlatego też procesy standaryzacji wymagają starannej koordynacji. Skuteczne wdrażanie standardów wymaga zaś zaangażowania wszystkich zainteresowanych stron, dlatego sukces potrzebuje ich wzajemnego porozumienia. W czasie sesji zostaną omówione polskie i zagraniczne doświadczenia w zakresie tworzenia i stosowania standardów i wytycznych, a także perspektywy ich rozwoju w systemie ochrony zdrowia.</p>	<p>Standards and guidelines may be compared to road signs and lines, which regulate traffic and increase security on the road. Road signs and lines are most important in relatively dangerous parts of the road. Also standards and guidelines are created for these areas in medicine, which require systematization due to clinical, financial, legal or organizational considerations. Along with practice guidelines various standards concerning quality of products, equipment or management are introduced worldwide. Standardization in health care, including especially medical services and their conditions, became necessary and its role will grow along with increasing possibilities of diagnosis and treatment, better access to information and changes in health care systems. Various types of standards in health care are usually linked one with another; thus standardization requires careful coordination. Efficient implementation of standards requires commitment of all the parties involved – success is not possible without common understanding among them. In this session Polish and foreign experience in creation and implementation of standards and guidelines will be discussed, as well as perspectives for their further systemic implementation.</p>

Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
<p>Strategia leczenia oparta na dowodach naukowych a realia codziennej praktyki: razem czy osobno? Racjonalne zarządzanie informacją przynoszące korzyści wszystkim interesariuszom <i>Evidence Based Strategy and everyday Healthcare Reality: Friends or Enemies? Rational Information Handling for Benefit of All Stakeholders</i></p>	<p>Ales Bourek PhD, MD Ladislav Dusek PhD, MD</p>	45 min.	
<p>Standaryzacja w opiece zdrowotnej – aspekty praktyczne <i>Standardization in health care – practical aspect</i></p>	<p>Józef Stępień MD</p>	20 min.	
<p>Benchmarking w zarządzaniu w ochronie zdrowia <i>Benchmarking in management of health care</i></p>	<p>Tomasz Romańczyk PhD, MD</p>	15 min.	
<p>Dyskusja / Discussion</p>		10 min.	

<p>Przerwa na kawę / Coffee-break</p>	<p>Godziny / Timing 15:00-15:30</p>	<p>Czas / Duration 30 min.</p>	
---------------------------------------	---	------------------------------------	---

<p>Wtorek 3 października 2006 Tuesday October 3, 2006</p>	<p>Sesja 6 / Session 6 <b>Lista leków refundowanych</b> <b>Drug reimbursement list</b></p>	<p>Godziny / Timing 15:30-17:40</p>
	<p>Peter Wieninger, MBA Joanna Lis, PhD, MBA Prof. Jacek Sławiński, PhD, MD Bernhard Gibis, MPH, MD</p>	

Opis sesji / About the Session	
<p>Sesja poświęcona będzie omówieniu modelowych rozwiązań i dyskusji kierunków zmian systemów refundacji leków na świecie. Przedstawione zostaną nie tylko cele i zasady tworzenia list leków refundowanych, ale też ewolucje regulacji prawnych w tym obszarze w wybranych krajach. W powiązaniu z koncepcją EBHC omówiona zostanie rola przejrzystych zasad funkcjonowania systemu refundacji zapewniających bezpieczeństwo zdrowotne społeczeństwa i optymalizację wykorzystania ograniczonych zasobów finansowych („value for money”). Dyskusowane będą również polskie doświadczenia i kierunki planowanych zmian w tym względzie.</p>	<p>In this session model solutions and directions of change of drug reimbursement systems will be discussed. Not only the aims and principles of formation of drug reimbursement lists, but also evolution of law and regulations concerning this issue in selected countries will be presented. In relation to general concept of EBHC, role of transparent rules of reimbursement system, ensuring health security of the society and optimal use of limited resources („value for money”), will be discussed. Polish experience and directions of planned changes in this field will also be discussed.</p>

Temat wykładu / Lecture topic	Prelegent / Expert	Czas / Duration	
Austriacka lista leków refundowanych – doświadczenia w dokonywaniu oceny i wpływ na interesariuszy systemu / <i>The Austrian Drug Reimbursement List – Experience in Evaluation and Effects on Stakeholders</i>	Peter Wieninger MBA	45 min.	
Rola oceny technologii medycznych w kształtowaniu się polityki cenowej i refundacyjnej w Polsce / <i>The role of Health Technology Assessment in pricing and reimbursement policy in Poland</i>	Joanna Lis PhD, MBA	15 min.	
Znaczenie innowacyjnych metod leczenia dla refundacji <i>Significance of innovative treatment methods in reimbursement</i>	Prof. Jacek Sławiński PhD, MD	30 min.	
Refundacja leków: ostatnio dokonane zmiany w systemie niemieckim <i>Drug reimbursement: recent changes in Germany</i>	Bernhard Gibis MPH, MD	30 min.	
Dyskusja / Discussion		10 min.	



**Zakończenie Międzynarodowego  
Symposium EBHC  
Priorytety w ochronie zdrowia**  
**Closure of the International  
Symposium EBHC  
Priorities in Health Care**

Józef Stępień

Godziny / Timing  
17:40-18:00

Czas / Duration  
20 min.